

О чешском языке

Чешский язык относится к западнославянской группе славянских языков. Является официальным языком Чешской Республики (úřední jazyk) и одним из 24 официальных языков Европейского союза (с 2004 года). Небольшая группа носителей живёт также в Словакии, Австрии, России, Хорватии и ряде стран Западной Европы. Общее число носителей чешского языка в мире — около 11 млн человек. К особенностям чешского языка относятся наличие долгих и кратких гласных, наличие большого количества типов склонения имен существительных, разнообразие типов спряжения форм глаголов настоящего времени, отсутствие простых прошедших времен.

Чехия (Чешская Республика; Česká republika) — небольшое государство в Центральной Европе. На севере граничит с Польшей, на северо-западе и западе — с Германией, на юге — с Австрией, на востоке — со Словакией. Столицей является крупнейший город страны Прага — по некоторым оценкам, самый красивый европейский город. Современная Чехия образовалась в результате распада Чехословакии в 1993 году.

На территории Чехии расположено больше двух тысяч старых замков и различных средневековых

сооружений, которые привлекают туристов со всех стран мира.

В истории чешского литературного языка выделяют древнечешский (до 1500 года), старочешский (до первой половины XVIII века) и новочешский (со второй половины XVIII века) периоды. В основе письменности лежит латинская графика. Первые памятники письменности на чешском языке относятся к концу XIII века.

ФОНЕТИКА

И ПРАВОПИСАНИЕ

Чешский алфавит

		название буквы	произношение
A	a	á	[a]
B	b	bé	[б]
C	c	cé	[ц]
Č	č	čé	[ч]
D	d	dé	[д]
E	e	d'é	[э]
(Ě)	(ě)	ě	[йэ]
F	f	ef	[ф]
G	g	gé	[г]
H	h	há	[г']
Ch	ch	chá	[х]
I	i	í	[и]
J	j	je	[й]

		название буквы	произношение
K	k	ká	[к]
L	l	el	[л]
M	m	em	[м]
N	n	en	[н]
O	o	ó	[о]
P	p	pé	[п]
R	r	er	[р]
Ř	ř	eř	[рж]
S	s	es	[с]
Š	š	eš	[ш]
T	t	té	[т]
U	u	ú	[у]
V	v	vé	[в]
(X)	(x)	iks	[кс]
Y	y	tvrdé i	[и:]
Z	z	zet	[з]
Ž	ž	žet	[ж]

Хотя современный чешский алфавит состоит из 42 букв, в словарях и многих грамматиках долгие гласные, а также палатальные согласные (Ď, Ň, Ě) не считаются самостоятельными буквами. Буквы Q, X и W используются в иностранных словах.

Ударение в чешских словах всегда падает на первый слог.

На конце слова звонкие согласные оглушаются: obchod [опхот] «магазин». Звук ř оглушается не только перед глухим согласным, но и после него.

Правила произношения

Á á — долгий звук [a]

É é — долгий звук [э]

Í í — долгий звук [и]

Ó ó — долгий звук [о]

Ú ú — долгий звук [у]

Ů ů — долгий звук [y] (значок «черточка» (čárka), или «кружок» (kroužek) обозначает долготу). Буква ú пишется в начале слов, а ů — в конце и середине.

Ů y — средний звук между [и] и [ы]

Ý ý — долгий звук [и]

Значок «крючок» (háček) над буквой означает смягчение звука:

Ď d' — мягкий звук [дъ]

Ň ň — мягкий звук [нь]

Ř ř — мягкий звук [ть];

С с — [ц]

Č č — [ч]

Š š — [ш]

Ž ž — [ж]

Н h — как украинский [г]

Ř ř — [рж] (в начале слова, между двумя гласными, после звонких согласных и перед ними) или

[рш] (в конце слова, перед глухими согласными и после них).

Буквосочетания:

mě — [мне] (měna [мнэна] — валюта)
zs — [сц] (zcela [сцэла] — совсем)

Дифтонги

Под дифтонгами понимаются комбинации гласных звуков. Это особые однослоговые звуки, которые произносятся следующим образом. Сначала нужно начинать произносить первый звук, а заканчивать следует вторым звуком. При этом первый гласный звук дифтонга произносят немного дольше, чем второй. В чешском языке имеется три дифтонга: **ou**, **au** и **eu**. Дифтонги **au** и **eu**, а также долгое **ó** встречаются только в заимствованиях, междометиях и звукоподражаниях.

Долгие и краткие гласные

Чешские гласные могут быть краткими, а могут быть долгими. Долгота влияет на смысловую различимость. Долгие гласные произносятся примерно в два раза дольше кратких, характер звука при этом не меняется:

гласная	слово	перевод
КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ		
a	dal	он дал
o	o	о (предлог)
u	uhelný	угольный
y	stály	они стояли

i	rání	господа
e	lep	клей
ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ		
á	dál	дальше
ó	ó	о! (междометие)
ú, ů	úhelný	краеугольный
ý	stálý	постоянный
í	paní	госпожа
é	lépe	лучше

Краткие гласные близки по произношению соответствующим русским ударным гласным звукам. Долгие гласные тянутся в два раза дольше, чем краткие. Долгота гласных с местом ударения не связана.

Чешский язык славится обилием согласных. Так, в некоторых чешских словах вообще нет гласных: волк — vlk, палец — prst, шея — krk.

Однако читать по-чешски не составляет особого труда; нужно лишь четко произносить все написанные буквы. Понимать прочитанное тоже обычно затруднений не вызывает: многие слова похожи на соответствующие русские термины, хотя могут звучать несколько странно. Тем не менее, усвоив азы чешского языка, можно достаточно легко ориентироваться в культурном наследии такой интересной страны, как Чехия, и завести себе новых чешских друзей!

ГЛАВА 1

Pozdravy — Приветствия

Чешский язык считается достаточно сложным языком. Но кем считается? Европейцами, в чьих языках нет такого количества падежей (в лучшем случае 4, как у немцев)! Однако русского человека этими обстоятельствами не напугать: в русском языке падежей столько же, а многие чешские слова понятны и без перевода. Поэтому в данном учебнике основной акцент приходится на указание принципов образования различных чешских словоформ, чтобы читателю было легче осознавать смысл чешской фразы, видя ее перед собой в тексте или слыша в диалоге.

Грамматика чешского языка до удивления похожа на русскую, а местами намного проще, следовательно, в начальном курсе можно не углубляться в ее тонкости, а просто усвоить, как склоняются, спрягаются и видоизменяются чешские слова. Для тех, кто забыл: спряжение — это изменение глагола по временам, числам, лицам и родам, а склонение — это изменение существительных, прилагательных, числительных и причастий по родам, числам и падежам. Впрочем, падежи мы изучим потом, а сейчас полезно рассмотреть распространённые чешские приветствия.

Dobré ráno! — «Доброе утро!», первое приветствие, которое можно услышать или сказать до полудня.

Dobrý den! — Добрый день!

Dobrý večer! — Добрый вечер!

Dobrou noc! — Доброй ночи!

Ahoj! Čau! — Привет!

Jas se máte? — Как дела?

Děkuji, dobře! A vy? — Спасибо, хорошо! А вы (а у вас)?

Co je nového? — Что нового?

Jas se máte? («Как дела?») — самая расхожая формула вопросов такого типа. Если вы хотите узнать, как дела у собеседника, то можно также поинтересоваться: **Jak se vám daří?** («Как дела?») и услышать в ответ стандартное **Děkuji, dobře** («спасибо, хорошо»).

К мужчинам в Чехии принято обращаться **pane** («господин»), а к женщине **paní** («госпожа»). Например: «Господин профессор!» — **Pane profesore!**

Обращение «Дамы и господа!» звучит как **Dámy a pánové!**

Разница между обращением на «ты» и на «вы» в чешском языке прослеживается чётко (как в русском).

Prosím vás,...! — Пожалуйста...! (при просьбе)

Děkuji! — Спасибо!

Děkuji! («Спасибо!») — распространённая форма выражения благодарности. Можно также сказать **Děkuji mnohokrát** («большое спасибо»).

Promiňte! — Извините.

To nic! — Ничего!

Děkuji! — Спасибо!

To je maličkost. — Не стоит.

Přijďte zase brzy! — Заходите, пожалуйста!

Na shledanou! — До свидания!

Pane!	Господин!
Pani!	Госпожа!
Dámy a pánové!	Дамы и господа!
Vážení přátelé!	Уважаемые друзья!
Milí kolegové a kolegyně!	Дорогие коллеги!
Drahý(a)!	Дорогой(ая)!
Slečno!	Девушка!

После приветствий можно приступить и к непосредственному изучению чешских конструкций. Рассмотрим несложные предложения типа:

- Co to je?
- To je hotel.
- Что это?
- Это отель.

В чешском предложении обязательно должен присутствовать глагол. В предложении выше в качестве такового выступает глагол **je** — это форма 3-го лица единственного числа глагола **být** («быть, находиться»), то есть получается как бы «Это есть отель». Глагол «быть» — особый глагол во всех языках: он и используется зачастую не там, где мы привыкли его видеть в родном языке, и спрягается он по-особому.

Co? Что?

Co to je? — Что это?

To je slovník. — Это словарь.

Co to je? — Что это?

To je auto. — Это (есть) машина.

Auto je dobrý. — Машина (есть) хорошая.

To auto je špatné. — Эта машина (есть) плохая.

Co to je? — Что это?

To je autobus. — Это автобус

Новые слова

časopis	журнал
auto	автомобиль
autobus	автобус
kino	кинотеатр
skla	стакан
kniha	книга
šalek	чашка
lod'	корабль
taliř	тарелка
lžíce	ложка
tiskárny	принтер
park	парк
noviny	газета
most	мост
skaner	сканер
stadion	стадион
taxi	такси
divadlo	театр
počítač	компьютер
nůž	нож

Zájmena osobní — Личные местоимения

Ед. ч.: **já** — я, **ty** — ты, **on** — он, **ona** — она, **ono** — оно

Мн. ч.: **my** — мы, **vy** — вы, **oni** — они (м.р.), **ony** — они (ж.р.), **ona** — они (ср. р.)

Падеж	Единственное число (с предлогом / без предлога)				
<i>nominativ</i> именительный	já	ty	on	ona	ono
<i>genitiv</i> родительный	mě, mne / mě	tebe / tě	něho, něj / ho, jej, jeho	ní / jí	něho, něj / ho, jej, jeho
<i>dativ</i> дательный	mně / mi	tobě / ti	němu / mu, jemu	ní / jí	němu / mu, jemu
<i>akuzativ</i> винительный	mě, mne / mě	tebe / tě	něho, něj / ho, jej, jeho	ni / ji	něho, něj / ho, jej, jeho
<i>lokál</i> предложный	mně	tobě	něm	ní	něm
<i>instrumentál</i> творительный	mnou	tebou	ním / jím	ní / jí	ním / jím

Творительный падеж в чешских грамматиках располагается обычно после предложного.

Падеж	Множественное число (с предлогом / без предлога)				
<i>nominativ</i> именительный	my	vy	oni	ony	ona
<i>genitiv</i> родительный	nás	vás	nich / jich	nich / jich	nich / jich

Падеж	Множественное число (с предлогом / без предлога)				
	<i>dativ</i> дательный	nám	vám	nim / jim	nim / jim
<i>akuzativ</i> винительный	nás	vás	ně / je	ně / je	ně / je
<i>lokál</i> предложный	nás	vás	nich	nich	nich
<i>instrumentál</i> творительный	námi	vámi	nimi / jimi	nimi / jimi	nimi / jimi

Být — глагол-связка, он изменяется по лицам и числам. Так как глагол **být** — один из основных в чешском языке, его спряжение нужно хорошо запомнить:

být		
я	já	jsem
ты	ty	jsi
он	on	je
она	ona	je
оно	ono	je
мы	my	jsme
вы	vy	jste
они (м. р.)	oni	jsou
они (ж. р.)	ony	jsou
они (ср. р.)	ona	jsou

Примеры:

Я **jsm** _____. Я **jsm** nemocný.

Я — _____. Я болен.

Ты **jsi** _____. Ты **jsi** připravený.

Ты — _____. Ты готов.